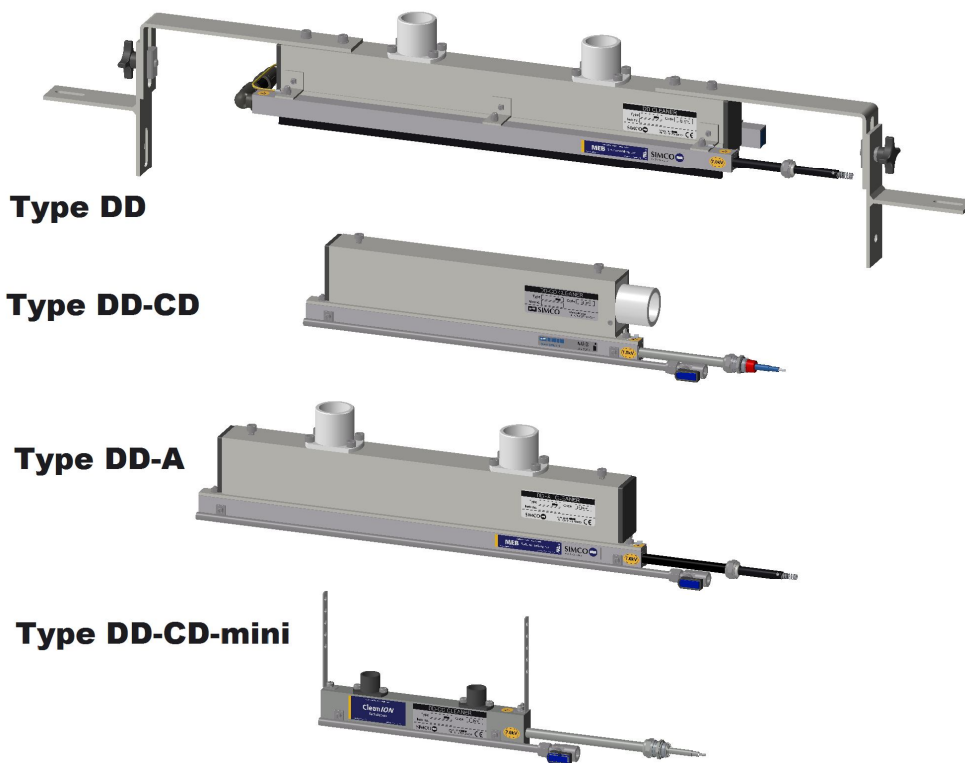


Clean/ION Web cleaners



Type DD

Type DD-CD

Type DD-A

Type DD-CD-mini

Baanreinigingssystem

Warenbahnreiniger

Web Cleaner

Dépoussiéreur

NL	Gebbruikershandleiding	1
D	Bedienungsanleitung	8
GB	User's Manual	15
F	Notice d'utilisation	21

INHOUDSOPGAVE

1. Inleiding	2
2. Veiligheid	2
3. Toepassing en werking.....	2
3.1. Type DD	2
3.2. Type DD-CD, DD-A en DD-CD-mini	2
4. Technische specificaties.....	3
5. Installatie	3
5.1. Controle	3
5.2. Installatie	4
5.2.1. Montage afzuigkappen.....	4
5.2.2. Aansluiten ionisatiestaven	4
5.3. Montage afzuigslang	4
6. Ingebruikneming	4
7. Controle op de werking.....	5
7.1. Ionisatiestaven.....	5
7.2. Afzuiging.....	5
8. Onderhoud.....	5
8.1. Afzuigkappen.....	5
8.2. Ionisatiestaven.....	5
9. Storingen	6
9.1. Ionisatiestaven.....	6
9.2. Afzuiging.....	6
10. Reparatie.....	6
11. Afdanken	7
12. Reserveonderdelen.....	7

1. Inleiding

Lees deze handleiding geheel door voordat u dit product installeert en in gebruik neemt. Instructies in deze handleiding dienen te worden opgevolgd om een goede werking van het product te waarborgen en om aanspraak te kunnen maken op garantie.

De garantiebepalingen zijn omschreven in de Algemene verkoopvoorwaarden van SIMCO (Nederland) B.V.

2. Veiligheid

- De Clean/ON baanreinigers type DD, DD-CD, DD-A en DD-CD-mini zijn uitsluitend bestemd voor het afzuigen van droge niet brand-gevaarlijke stoffen en het gelijktijdig neutraliseren van de materiaalbaan.
- Zorg voor een goede aarding van de apparatuur
Aarding is nodig voor een goede werking en voorkomt, bij aanraking elektrische schokken.
- Bij werkzaamheden aan de apparatuur: apparatuur spanningsloos maken
- Elektrische installatie en reparatie dienen te geschieden door een elektrotechnisch vakbekwaam persoon.
- Indien zonder schriftelijke toestemming vooraf wijzigingen, aanpassingen etc. zijn aangebracht of bij reparatie niet originele onderdelen zijn gebruikt, verliest het apparaat zijn CE garantie.

3. Toepassing en werking

De Clean/ON baanreinigers type DD, DD-CD, DD-A en DD-CD-mini worden gebruikt voor het reinigen en neutraliseren van materiaalbanen van papier en / of kunststof voordat deze worden bedrukt. Gelijktijdig met het afzuigen wordt de materiaalbaan geneutraliseerd.

3.1. Type DD

De DD baanreiniger bestaat uit één of twee afzuigunits waaraan borstels en ionisatiestaven zijn gemonteerd. De borstels maken het stof los van de materiaalbaan. De afzuigunits welke via een slang met de stofafzuiger verbonden zijn reinigen de materiaalbaan.

De ionisatiestaven, aangesloten op een in de stofzuiger geïntegreerd voedingsapparaat en/of separaat voedingsapparaat, elimineren de statische lading waardoor opnieuw aantrekken van stof voorkomen wordt.

3.2. Type DD-CD, DD-A en DD-CD-mini

De DD-CD en DD-A baanreiniger bestaat uit één of twee afzuigunits. De DD-CD-mini baanreiniger bestaan uit één afzuigunit. Elke afzuigunit is voorzien van een borstel, ionisatiestaaf en luchtbuis. De borstel maakt het stof los van het te reinigen materiaal. De ionisatiestaaf elimineert de statische lading waardoor opnieuw aantrekken van stof voorkomen wordt. De luchtbuis blaast het stof naar de afzuigopening. De afzuigunit welke via een slang met een stofzuiger verbonden is reinigt de materiaalbaan. De ionisatiestaaf is aangesloten op een separaat voedingsapparaat of op een in de stofzuiger geïntegreerd voedingsapparaat.

4. Technische specificaties

Afzuigunits : Enkelzijdig Effectieve lengte
 Dubbelzijdig

Ionisatiestaven: MEB
 P-SH-N2

Werkspanning: 7 kV
Stroom max. : 25 μ A, aan de punt
Temperatuur max.: 55 °C

Aansluitkabel: Polyamide
 Metaal afgeschermd

Voedingsapparaat: geïntegreerd in Clean/ON stofzuiger type VAC

Ionisatiestaven A2A7S A2A7S BHR
 LB2A7S LB2A7S BHR

Afzuiger set: No

Perslucht (alleen bij configuraties met persluchtbuis)

Druk : 0.35 – 0.7 bar

Verbruik : 11 Nm³/h (bij 0.35 bar) per meter luchtbuis
: 22 Nm³/h (bij 0.7 bar) per meter luchtbuis

5. Installatie



Waarschuwing:

- **Elektrische installatie dient te geschieden door een elektrotechnisch vakbekwaam persoon.**

5.1. Controle

- Controleer of de afzuigunit(s) met ionisatiestaven onbeschadigd en in de juiste uitvoering ontvangen zijn.
- Controleer of de pakbongegevens overeenkomen met de gegevens van het ontvangen product.
- *Bij problemen en / of onduidelijkheden:*
- *Neem contact op met Simco-Ion of met de agent in uw regio.*

5.2. Installatie

5.2.1. Montage afzuigkappen

- Monteer de afzuigunit(s) net voor de plaats waar stof en / of statische lading problemen veroorzaakt, bij een wals met een constante diameter.
- De ionisatiestaaf mag niet boven een metalen wals of - plaat worden geplaatst.
Bij twijfel over de juiste positie: raadpleeg Simco-Ion.
- Monteer de afzuigunit(s) zodanig dat de borstel(s) een goed contact met de materiaalbaan hebben.
- De spanning van de materiaalbaan dient constant en voldoende hoog te zijn.

5.2.2. Aansluiten ionisatiestaven



Waarschuwing

- **Elektrische installatie dient te geschieden door een elektrotechnisch vakbekwaam persoon.**
 - **HS kabels niet langs scherpe metalen delen leggen, niet knikken of in scherpe bochten verleggen.**
 - **Bij gebruik van niet metaal afgeschermd kabel op een LB voedingsapparaat mogen de kabels aangesloten op verschillende transformatoren niet worden gekruist of tegen elkaar worden verlegd (afstand tussen de kabels min. 1 cm).**
1. Verleg de HS kabels met de meegeleverde montage klemmen naar het voedingsapparaat van de Clean/ON stofzuiger type VAC en/of naar het separaat voedingsapparaat.
 2. Sluit de HS kabels aan in het voedingsapparaat, zie handleiding Clean/ON stofzuiger, type VAC en/of handleiding separaat voedingsapparaat.

5.3. Montage afzuigslang

- De slang naar de stofafzuiger dient zo kort mogelijk te zijn.
- Zorg voor zo min mogelijk bochten. Eventuele bochten met een zo groot mogelijke radius.
- Koppel de slang(en) en de geleverde hulpstukken aan elkaar volgens tekening.
- Monteer de slang(en) aan de afzuigunit(s) en aan de stofafzuiger.
- Slangen lekvrij verbinden. Slangklemmen gebruiken.

6. Ingebruikneming

- Schakel de stofafzuiger in, zie handleiding Clean/ON stofzuiger type VAC.
- Indien van toepassing: schakel het voedingsapparaat in.

7. Controle op de werking

7.1. Ionisatiestaven

Met een Simco-Ion staafmeter kan de werking van de ionisatiestaven worden gecontroleerd. Voor het bepalen van de efficiency van de ionisatiestaven dient een veldsterktemeter te worden gebruikt.

Meet de lading op het materiaal voor en na het passeren van de ionisatiestaven. De gemeten lading dient na het passeren van de ionisatiestaaf verdwenen te zijn.

7.2. Afzuiging

Controle op een goede werking van de afzuiging kan alleen visueel worden bepaald.

8. Onderhoud



Waarschuwing:

- **Bij werkzaamheden aan de apparatuur: apparatuur spanningsloos maken.**

8.1. Afzuigkappen

Afzuigmond regelmatig controleren op verstopping, zonodig reinigen.

8.2. Ionisatiestaven



Let op

- **Ionisatiepunten niet beschadigen.**
- Houdt de ionisatiestaven schoon.
- Bij vervuiling: ionisatiestaven reinigen met een harde niet metalen borstel.
- Bij sterke vervuiling: ionisatiestaven reinigen met een weinig isopropyl-alcohol.
- Na reiniging met isopropyl-alcohol ionisatiestaven geheel laten drogen voordat deze weer worden ingeschakeld.

9. Storingen



Waarschuwing:

- Bij werkzaamheden aan de apparatuur: apparatuur spanningsloos maken.

9.1. Ionisatiestaven

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen / slechte ionisatie	Ionisatiestaaf vervuild	Ionisatiestaaf reinigen
	Ionisatiepunten zijn beschadigd	Staaft voor reparatie opsturen
	Ionisatiepunten zijn afgedekt	Afdekking verwijderen
Geen hoogspanning aan de ionisatiepunten	Hoogspanningstrafo defect	Hoogspanningstrafo vervangen
	Kortsluiting in de kabel van de ionisatiestaven	Zo mogelijk, kortsluiting wegnemen of staaf ter reparatie sturen

Tabel 1 storingen ionisatiestaven

9.2. Afzuiging

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen afzuiging	Stofafzuiger draait niet	Zie storingen stofafzuiger
Slechte afzuiging	Afzuigmond verstopt	Verstopping verwijderen
	Filterzak stofafzuiger zit vol	Filterzak ledigen en schoonmaken
	Motor stofafzuiger draait verkeerd om	Draairichting veranderen
	Slang c.q. koppeling verstopt of lek	Verstopping verwijderen of lekkage dicht

Tabel 2: storingen afzuiging

10. Reparatie



Waarschuwing:

- Reparatie dient te geschieden door een elektrotechnisch vakbekwaam persoon.
- Bij werkzaamheden aan de apparatuur: apparatuur spanningsloos maken.

Ionisatiestaven en afzuigkappen bevatten geen delen welke door de klant kunnen worden gerepareerd.

Voor reparatie dient u de delen op te sturen naar SIMCO (Nederland) BV.

Verpak deze deugdelijk en vermeld duidelijk de reden van retour.

11. Afdanken

Volg voor het afdanken van het apparaat de lokaal geldende (milieu)regels.

12. Reserveonderdelen

Artikel nr.	Omschrijving
67.03.47.0040	slang 40 mm
67.03.47.1038	slang 50 mm
74.99.60.0510	Y stuk 40-40-40
74.99.60.0512	Y stuk 40-40-50
74.99.60.0514	Y stuk 50-50-50
74.99.65.0150	verloopstuk 40-50
80.14.50.0100	Y stuk 37,5-20-20 mm
91.46.05.2026	slang 20 mm
91.46.07.0800	slangklem 20 – 32 mm
91.46.98.2603	kogelkraan 8x1/8"
91.46.07.2638	slangklem 38 – 50 mm.

INHALT

1. Einführung	9
2. Sicherheit.....	9
3. Einsatz und Funktionsweise	9
3.1. Typ DD	9
3.2. Typen DD-CD, DD-A und DD-CD-mini	9
4. Technische Daten.....	10
5. Installation	10
5.1. Kontrolle	10
5.2. Installation	11
5.2.1. Montage der Absaughauben.....	11
5.2.2. Anschließen der Ionensprühstäbe	11
5.3. Montage des Absaugschlauchs.....	11
6. Inbetriebnahme.....	11
7. Funktionsprüfung.....	12
7.1. Ionensprühstäbe.....	12
7.2. Absaugung	12
8. Wartung.....	12
8.1. Absaughauben	12
8.2. Ionensprühstäbe.....	12
9. Störungen	13
9.1. Ionensprühstäbe.....	13
9.2. Absaugung	13
10. Reparatur	13
11. Entsorgung.....	14
12. Ersatzteile	14

1. Einführung

Lesen Sie diese Anleitung vor der Installation und Inbetriebnahme dieses Produktes vollständig durch.

Befolgen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung, um eine richtige Funktionsweise des Produktes sicherzustellen und irgendwelche Garantieansprüche geltend machen zu können.

Die Garantiebedingungen sind in den Allgemeinen Verkaufsbedingungen von SIMCO (Nederland) B.V. festgelegt.

2. Sicherheit

- Die Clean/ON Warenbahnreiniger vom Typ DD, DD-CD, DD-A und DD-CD-mini sind ausschließlich für folgende Zwecke bestimmt: Absaugung von trockenen und nicht entflammbar Stoffen und zur gleichzeitigen Neutralisierung der Warenbahn entwickelt.
- Sorgen Sie für eine richtige Geräte-Erdung,
Erdung ist für eine einwandfreie Funktionsweise erforderlich und verhindert Stromschläge bei Berührung.
- Bei der Durchführung von Arbeiten am Gerät: das Gerät spannungslos machen
- Elektrische Anschluß- und Reparaturarbeiten sind von elektrotechnisch fachkundigem Personal durchzuführen.
- Wenn ohne vorhergehende schriftliche Genehmigung Änderungen, Anpassungen usw. vorgenommen wurden, oder wenn bei Reparaturarbeiten andere als Originalteile verwendet wurden, können keine CE-Garantieansprüche geltend gemacht werden.

3. Einsatz und Funktionsweise

Die Clean/ON Warenbahnreiniger vom Typ DD, DD-CD, DD-A und DD-CD-mini dienen der Neutralisierung und Reinigung von Warenbahnen aus Papier und/oder Kunststoff, bevor sie bedruckt werden. Die Warenbahn wird zugleich mit dem Absaugen neutralisiert.

3.1. Typ DD

Der DD-Warenbahnreiniger besteht aus einer oder zwei Absaugeinheiten, an denen die Bürsten und Ionensprühstäbe befestigt sind. Die Bürsten lösen den Staub von der Warenbahn. Die Absaugeinheiten, die über einen Schlauch mit dem Staubsauger verbunden sind, **reinigen die Warenbahn.**

Die Ionensprühstäbe, die an ein im Staubsauger integriertes Netzteil und/oder an ein separates Netzteil angeschlossen sind, beseitigen die statische Ladung, wodurch die erneute Anziehung von Staub verhindert wird.

3.2. Typen DD-CD, DD-A und DD-CD-mini

Der DD-CD und DD-A Warenbahnreiniger besteht aus einer oder zwei Absaugeinheiten. Der DD-CD-mini-Warenbahnreiniger besteht aus einer Absaugeinheit. Jede Absaugeinheit verfügt über eine Bürste, einen Ionensprühstab und ein Druckluftrohr. Die Bürste löst den Staub von dem zu reinigenden Material. Der Ionensprühstab beseitigt die statische Ladung, wodurch die

erneute Anziehung von Staub verhindert wird. Das Druckluftrohr bläst den Staub zur Absaugöffnung. Die Absaugeinheit, die über einen Schlauch mit einem Staubsauger verbunden ist, reinigt die Warenbahn. Der Ionensprühstab ist an ein separates Netzteil oder an ein in den Staubsauger integriertes Netzteil angeschlossen.

4. Technische Daten

- Absaughauben: Einseitig Effektive Länge
- Zweiseitig
- Ionensprühstäbe: MEB
- P-SH-N2
- Betriebsspannung: 7 kV
- Max. Stromstärke : 25 μ A, an der Spitze
- Max. Temperatur: 55 °C
- Anschlußkabel: Polyamid
- Mit Metallschirm
- Netzteil: Integriert beim Clean/ON Staubsauger Typ VAC
- Ionensprühstäbe A2A7S A2A7S BHR
- LB2A7S LB2A7S BHR

Absaugersatz: Nr

Druckluft (nur bei Ausführungen mit Druckluftrohr)

Druck : 0,35-0,7 bar

Verbrauch : 11 Nm³/h (bei 0,35 bar) je Meter Druckluftrohr

 : 22 Nm³/h (bei 0,7 bar) je Meter Druckluftrohr

5. Installation



Warnung:

- **Elektrische Anschlußarbeiten sind von elektrotechnisch fachkundigem Personal durchzuführen.**

5.1. Kontrolle

- Prüfen Sie, ob die Absaugeinheit(en) mit Ionensprühstäben unbeschädigt sind und ob Sie die richtige Ausführung erhalten haben.
- Prüfen Sie, ob die Angaben auf dem Packzettel mit den am Produkt angezeigten Daten übereinstimmen.
- *Bei irgendwelchen Problemen und/oder Unklarheiten:*
- *Wenden Sie sich bitte an Simco-Ion oder Ihren Regionalagenten.*

5.2. Installation

5.2.1. Montage der Absaughauben

- Montieren Sie die Absaugeinheit(en) möglichst nahe vor der Stelle, wo Staub und/oder statische Aufladung Schwierigkeiten verursachen, in der Nähe einer Walze mit einem konstanten Durchmesser.
- Montieren Sie die Hauben mit den mitgelieferten Montagebügeln.
- Der Ionensprühstab darf nicht über einer Metallwalze oder -Platte angeordnet werden. *Ziehen Sie bei Zweifel über die richtige Position Simco-Ion zu Rate.*
- Montieren Sie die Absaughauben so, daß die Bürsten eine gute Verbindung zur Warenbahn haben.
- Die Warenbahnspannung muß konstant und ausreichend hoch sein.

5.2.2. Anschließen der Ionensprühstäbe



Warnung

- **Elektrische Anschlußarbeiten sind von elektrotechnisch fachkundigem Personal durchzuführen.**
 - **Sorgen Sie dafür, daß die HS-Kabel nicht entlang scharfkantigen Metallteilen und mit einem scharfen Bogen verlegt werden, und daß sie nicht knicken.**
 - **Bei Verwendung von Verkabelung ohne Metallschirm an einem LB-Netzteil dürfen sich die mit unterschiedlichen Transformatoren verbundenen Kabel nicht kreuzen oder einander berühren (Entfernung zwischen den Kabeln mindestens 1 cm).**
1. Verlegen Sie die HS-Kabel mit den mitgelieferten Montageklemmen zum Netzteil des Clean/ON Staubsaugers Typ VAC und/oder zum separaten Netzteil.
 2. Schließen Sie die HS-Verdrahtung im Netzteil an, siehe Bedienungsanleitung zum Clean/ON Staubsauger, Typ VAC und/oder die Bedienungsanleitung zum separaten Netzteil.

5.3. Montage des Absaugschlauchs

- Der Schlauch zum Staubsauger sollte möglichst kurz sein.
- Vermeiden Sie zahlreiche Biegungen beim Verlegen des Schlauchs. Falls Biegungen erforderlich sind, sorgen Sie dafür, dass sie einen möglichst großen Radius haben.
- Verbinden Sie die Schläuche und die mitgelieferten Zubehörteile gemäß der Zeichnung.
- Montieren Sie die Schläuche an die Absaughauben und an den Staubsauger.
- Verbinden Sie die Schläuche leakagefrei. Schlauchklemmen verwenden.

6. Inbetriebnahme

- Schalten Sie den Staubsauger ein, siehe Bedienungsanleitung zum Clean/ON Staubsauger Typ VAC.
- Falls zutreffend: Schalten Sie das Netzteil ein.

7. Funktionsprüfung

7.1. Ionensprühstäbe

Mittels eines Ionensprühstabprüfers von Simco-Ion läßt sich die Funktionsweise der Ionensprühstäbe prüfen. Der Wirkungsgrad der Ionensprühstäbe ist mit einem Feldstärkemeßgerät zu messen.

Messen Sie die statische Aufladung auf dem Material vor und nach Passieren der Ionensprühstäbe. Die gemessene Ladung soll nach Passieren des Ionensprühstabs verschwunden sein.

7.2. Absaugung

Die gute Funktionsweise der Absaugung läßt sich nur mit Hilfe einer Sichtprüfung kontrollieren.

8. Wartung



Warnung:

- **Bei der Durchführung von Arbeiten am Gerät: das Gerät spannungslos machen.**

8.1. Absaughauben

Den Saugmund regelmäßig auf Verstopfung kontrollieren und erforderlichenfalls reinigen.

8.2. Ionensprühstäbe



Achten Sie auf folgendes

- **Sorgen Sie dafür, daß die Ionensprühspitzen nicht beschädigt werden.**
- Halten Sie die Ionensprühstäbe sauber.
- Bei Verschmutzung: Reinigen Sie die Ionensprühstäbe mit einer harten Nichtmetall-Bürste.
- Bei starker Verschmutzung: Reinigen Sie die Ionensprühstäbe mit ein wenig Isopropylalkohol.
- Nach der Reinigung mit Isopropylalkohol die Ionensprühstäbe vor der Wiedereinschaltung ganz trocknen lassen.

9. Störungen



Warnung:

- Bei der Durchführung von Arbeiten am Gerät: das Gerät spannungslos machen.

9.1. Ionensprühstäbe

Problem	Ursache	Abhilfe
Keine bzw. mangelhafte Ionisation	Verschmutzter Ionensprühstab	Ionensprühstab reinigen
	Ionensprühspitzen sind beschädigt	Stab zur Reparatur einschicken
	Ionensprühspitzen sind abgedeckt	Abdeckung entfernen
Keine Hochspannung an den Ionensprühspitzen	Defekter Hochspannungstrafrafo	Hochspannungstrafrafo ersetzen.
	Kurzschluß im Kabel der Ionensprühstäbe	Wenn möglich, Kurzschluß beseitigen oder Stab zur Reparatur einschicken.

Tabelle 1 Störungen in Ionensprühstäben

9.2. Absaugung

Problem	Ursache	Abhilfe
Keine Absaugung	Staubsauger funktioniert nicht	Siehe Störungen im Staubsauger
Schlechte Absaugung	Saugmund verstopft	Verstopfung beheben
	Filterbeutel des Staubsaugers ist voll	Filterbeutel leeren und ausklopfen.
	Motor des Staubsaugers dreht in falscher Richtung	Drehrichtung ändern.
	Schlauch/Kupplung verstopft oder undicht	Verstopfung beheben oder Undichtheit dichten

Tabelle 2: Störungen in Absaugung

10. Reparatur



Warnung:

- Reparaturarbeiten sind von elektrotechnisch fachkundigem Personal durchzuführen.
- Bei der Durchführung von Arbeiten am Gerät: das Gerät spannungslos machen.

Ionensprühstäbe und Absaughauben enthalten keinerlei Teile, die der Kunde selbst reparieren kann.

Sie müssen die Teile zur Reparatur an SIMCO (Nederland) B.V. schicken.

In diesem Fall sind die Teile sorgfältig zu verpacken und ist der Rücksendungsgrund eindeutig anzugeben.

11. Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den örtlich geltenden (Umwelt-)Regeln zu entsorgen.

12. Ersatzteile

Artikel-Nr.	Beschreibung
67.03.47.0040	Schlauch 40 mm
67.03.47.1038	Schlauch 50 mm
74.99.60.0510	Y-Stück 40-40-40
74.99.60.0512	Y-Stück 40-40-50
74.99.60.0514	Y-Stück 50-50-50
74.99.65.0150	Übergangsstück 40-50
91.46.07.2638	Schlauchklemme 38 – 50 mm.

CONTENTS

1. Introduction.....	16
2. Safety.....	16
3. Use and operation	16
3.1. Type DD	16
3.2. Type DD-CD, DD-A and DD-CD-mini	16
4. Technical specifications.....	17
5. Installation	17
5.1. Checks.....	17
5.2. Installation	17
5.2.1. Fitting of vacuum hoods.....	17
5.2.2. Connecting the anti-static bars	18
5.3. Mounting the evacuation hose.....	18
6. Putting into use.....	18
7. Functional check.....	18
7.1. Anti-static bars.....	18
7.2. Evacuation.....	18
8. Maintenance	19
8.1. Vacuum hoods.....	19
8.2. Anti-static bars.....	19
9. Faults.....	19
9.1. Anti-static bars.....	19
9.2. Evacuation.....	20
10. Repair.....	20
11. Disposal	20
12. Spare parts.....	20

1. Introduction

Read this manual completely before you install and put this product into use.

Follow the instructions set out in this manual to ensure proper operation of the product and to be able to invoke guarantee.

The guarantee terms are stated in the General Conditions for the Sale and Delivery of Products and/or Performance of Activities by SIMCO (Nederland) B.V.

2. Safety

- The Clean/ON web cleaners types DD, DD-CD, DD-A and DD-CD-mini are only designed for evacuate dry, non-inflammable substances and simultaneously neutralise the material web.
- Make sure the equipment is properly earthed.
Earthing is required to ensure proper functioning and to avoid electrical shocks upon contact.
- When carrying out work on the equipment: de-energise the equipment.
- Electrical installation and repairs shall be performed by a skilled electrical engineer.
- If changes, adjustments, etc. have been made without prior consent in writing, or if non-original parts have been used for repairs, CE guarantee can no longer be invoked for the equipment.

3. Use and operation

The Clean/ON web cleaners types DD, DD-CD, DD-A and DD-CD-mini are used for cleaning and neutralising paper and/or plastic material webs prior to being printed. The material web is simultaneously cleaned and neutralised.

3.1. Type DD

The DD web cleaner consists of one or two vacuum units fitted with brushes and anti-static bars. The brushes loosen the dirt from the material web. The vacuum units, which are connected to the dust collector by a hose, clean the material web.

The anti-static bars, connected to a power unit integrated in the dust collector and/or a separate power unit, eliminate the static charge, thus preventing dust from being re-attracted.

3.2. Type DD-CD and DD-CD-mini

The DD-CD and DD-A web cleaner consists of one or two vacuum units. The DD-CD-mini web cleaner consists of one vacuum unit. Each vacuum unit has a brush, anti-static bar and air tube. The brush loosens the dust from the material to be cleaned. The anti-static bar eliminates the static charge, thus preventing dust from being re-attracted. The air tube blows the dust to the suction opening. The vacuum unit, connected by a hose to the dust collector, cleans the material web. The anti-static bar is connected to a separate power unit or to a power unit integrated in the dust collector.

4. Technical specifications

Vacuum hoods: One-sided Effective length

Double-sided

Anti-static bars: MEB
 P-SH-N2

Operating voltage: 7 kV

Max. current : 25 μ A, at the emitter point

Max. temperature: 55 °C

Connecting cable: Polyamide
 Metal shielded

Power unit: integrated in Clean/ON dust collector type VAC

Anti-static bars A2A7S A2A7S BHR
 LB2A7S LB2A7S BHR

Dust collector: No

Compressed air (only in the case of configurations with compressed air tube)

Pressure : 0.35 – 0.7 bar

Consumption : 11 Nm³/h (at 0.35 bar) per metre of air tube
: 22 Nm³/h (at 0.7 bar) per metre of air tube

5. Installation



Warning:

- **Electrical installation shall be carried out by a skilled electrical fitter.**

5.1. Checks

- Check that the vacuum unit(s) with anti-static bars are undamaged and that you have received the correct version.
- Check that the data on the packing slip corresponds with the data shown on the product received.

*If you have any problems and/or in the case of ambiguity:
Please contact Simco-Ion or your regional agent.*

5.2. Installation

5.2.1. Fitting of vacuum hoods

- Fit the vacuum unit(s) just before the spot where dust and/or static charge cause problems, at a constant-diameter roller.
- Fit the hoods, using the brackets supplied.
- The anti-static bar must not be placed above a metal roller or plate.
In case of doubt about the correct position: consult Simco-Ion.
- Mount the vacuum hoods in such a way that the brushes are in good contact with the material web.

- The tension of the material web must be constant and sufficiently high.

5.2.2. Connecting the anti-static bars



Warning:

- **Electrical installation shall be carried out by a skilled electrical fitter.**
 - **Do not lay high voltage cables along sharp metal parts or in sharp bends and do not kink them.**
 - **When using a non-metal screened cable on an LB power unit, the cables connected to the various transformers may not be crossed and may not touch one another (minimum distance between the cables 1 cm).**
1. Lay the HV cables to the power unit, using the assembly clamps supplied to the power unit of the Clean/ON dust collector type VAC and/or to the separate power unit.
 2. Connect the HV cables in the power unit see the manual for the Clean/ON dust collector, type VAC and/or the manual for the separate power unit.

5.3. Mounting the evacuation hose

- The hose to the dust collector should be as short as possible.
- Avoid bends as much as possible. Any bends must have as large a radius as possible.
- Connect the hose(s) and the accessories supplied according to the drawing.
- Mount the hose(s) to the vacuum unit(s) and to the dust collector.
- Connect the hoses free from leakage. Use hose clips.

6. Putting into use

- Switch the dust collector on see the manual for the Clean/ON dust collector type VAC.
- If applicable: switch on the power unit.

7. Functional check

7.1. Anti-static bars

The operation of the anti-static bars can be checked with a Simco-Ion bar checker. An electrostatic fieldmeter must be used to measure the efficiency of the anti-static bars.

Measure the charge on the material before and after it has passed the anti-static bars. The charge measured should have disappeared after the material has passed the anti-static bar.

7.2. Evacuation

The proper functioning of the evacuation can only be checked visually.

8. Maintenance



Warning:

- **When carrying out work on the equipment: de-energise the equipment.**

8.1. Vacuum hoods

Regularly check the suction nozzle for clogging and clean it, if necessary.

8.2. Anti-static bars



Attention

- **Do not damage the emitter points.**
- Keep the anti-static bars clean.
- If fouled: clean the anti-static bars with a hard non-metal brush.
- If heavily fouled: clean the anti-static bars with some isopropyl alcohol.
- After cleaning with isopropyl alcohol, leave the anti-static bars to dry completely before switching them on again.

9. Faults



Warning:

- **When carrying out work on the equipment: de-energise the equipment.**

9.1. Anti-static bars

Problem	Cause	Remedy
No/poor ionization	Anti-static bar dirty	Clean anti-static bar
	Emitter points are damaged	Return bar for repair
	Emitter points are covered	Remove the cover
No high voltage on emitter points	High-voltage transformer defective	Replace high-voltage transformer
	Short circuit in cable of anti-static bars	Eliminate short circuit, if possible, or return the bar for repair

Table 1 Anti-static bar faults

9.2. Evacuation

Problem	Cause	Remedy
No evacuation	Dust collector does not operate	See dust collector faults
Poor evacuation	Suction nozzle clogged	Remove clogging
	Filter bag of dust collector completely filled	Empty and clean the filter bag
	Dust collector motor operating in wrong direction	Change direction of rotation
	Hose and/or coupling clogged or leaky	Remove clogging or close leak

Table 2: evacuation faults

10. Repair



Warning:

- Repairs shall be made by a skilled electrical engineer.
- When carrying out work on the equipment: de-energise the equipment.

Anti-static bars and vacuum hoods do not have any parts which can be repaired by the client. If the parts are in need of repair, send them to SIMCO (Nederland) BV. Pack them properly and clearly state the reason for return.

11. Disposal

Adhere to the applicable local environmental and other rules when disposing of the equipment.

12. Spare parts

Item No.	Description
67.03.47.0040	hose 40 mm
67.03.47.1038	hose 50 mm
74.99.60.0510	Y piece 40-40-40
74.99.60.0512	Y piece 40-40-50
74.99.60.0514	Y piece 50-50-50
74.99.65.0150	adapter 40-50
91.46.07.2638	hose clip 38 - 50 mm.

SOMMAIRE

1. Introduction.....	22
2. Sécurité.....	22
3. Application et fonctionnement.....	22
3.1. Type DD	22
3.2. Types DD-CD, DD-A et DD-CD-mini	22
4. Spécifications techniques	23
5. Installation	23
5.1. Contrôle.....	23
5.2. Installation	24
5.2.1. Montage des hottes aspirantes.....	24
5.2.2. Connexion des barres antistatiques.....	24
5.3. Montage du tuyau d'aspiration	24
6. Mise en service.....	24
7. Contrôle du fonctionnement.....	25
7.1. Barres antistatiques.....	25
7.2. Aspiration.....	25
8. Entretien	25
8.1. Hottes aspirantes.....	25
8.2. Barres antistatiques.....	25
9. Pannes.....	26
9.1. Barres antistatiques.....	26
9.2. Aspiration.....	26
10. Réparation.....	26
11. Mise au rebut	27
12. Pièces de rechange	27

1. Introduction

Lire attentivement les instructions qui suivent avant toute installation et utilisation de cet équipement.

Les instructions dans cette notice d'utilisation doivent être observées pour assurer le bon fonctionnement de l'équipement et donner droit à sa garantie.

Les stipulations de garantie sont décrites dans les conditions générales de vente de SIMCO (Nederland) B.V.

2. Sécurité

- Les dépoussiéreurs Clean/ON de type DD, DD-CD, DD-A et DD-CD-mini sont exclusivement destinés à l'aspiration de poussières sèches ininflammables et à neutraliser en même temps la bande de matériau.
- Assurez une bonne mise à la terre de l'équipement.
La mise à la terre est nécessaire pour assurer un bon fonctionnement et prévenir des chocs électriques en cas de contact.
- En cas d'intervention sur l'équipement: mettre l'équipement hors tension.
- L'installation électrique et les réparations doivent être réalisées par un électricien qualifié.
- La garantie CE de l'appareil est annulée en cas de modification, d'adaptation, etc. sans accord préalable écrit ou si des pièces qui ne sont pas d'origine sont utilisées en cas de réparation.

3. Application et fonctionnement

Les dépoussiéreurs Clean/ON de type DD, DD-CD, DD-A en DD-CD-mini sont utilisés pour le dépoussiérage et la neutralisation de matériaux en papier et/ou plastique avant l'impression. La bande de matériau est dépoussiérée et neutralisée en même temps.

3.1. Type DD

Le dépoussiéreur DD comporte une ou deux unités aspirantes sur lesquelles sont montées des brosses et des barres antistatiques. Les brosses détachent les poussières de la bande de matériau. Les unités aspirantes, raccordées au dépoussiéreur par un tuyau, dépoussièrent la bande de matériau.

Les barres antistatiques, raccordées à un appareil d'alimentation intégré au dépoussiéreur et/ou à un appareil d'alimentation séparé, éliminent la charge statique de façon à supprimer un nouvel effet d'attraction des poussières.

3.2. Types DD-CD, DD-A et DD-CD-mini

Le dépoussiéreur DD-CD et DD-A se compose d'une ou de deux unités aspirantes. Le dépoussiéreur DD-CD-mini se compose d'une unité aspirante. Chaque unité aspirante est pourvue d'une brosse, d'une barre antistatique et d'une rampe de soufflage d'air. La brosse détache les poussières du matériau à nettoyer. La barre ionisante élimine la charge statique, de façon à supprimer un nouvel effet d'attraction des poussières. La rampe de soufflage d'air chasse la poussière vers l'ouverture d'aspiration. L'unité aspirante, raccordée par un tuyau au dépoussiéreur, dépoussière la bande de matériau. La barre antistatique est branchée sur un appareil

d'alimentation séparé ou sur un appareil d'alimentation intégré au dépoussiéreur.

4. Spécifications techniques

Hottes : Simple face Longueur effective
 Double face

Barres antistatiques : MEB
 P-SH-N2

Tension d'opération: 7 kV
Courant maxi : 25 μ A à la pointe
Température maxi: 55 °C

Câble de raccordement : Polyamide
 Blindé sous enveloppe métallique

Appareil d'alimentation : intégré au dépoussiéreur Clean/ON de type VCA

Barres antistatiques A2A7S A2A7S BHR
 LB2A7S LB2A7S BHR

Jeu d'éléments aspirants : No

Air comprimé (uniquement pour les configurations à rampe d'air comprimé)

Pression : 0,35 – 0,7 bar

Consommation : 11 Nm³/h (à 0,35 bar) par mètre de rampe d'air
 : 22 Nm³/h (à 0,7 bar) par mètre de rampe d'air

5. Installation



Attention:

- L'installation électrique doit être réalisée par un électricien qualifié.

5.1. Contrôle

- A la livraison, contrôler si les unité(s) aspirante(s) avec les barres antistatiques n'ont pas été endommagés dans le transport et que leur version est bien celle commandée.
- Vérifier que les données de la fiche de colisage correspondent aux caractéristiques du produit livré.

En cas de problèmes et/ou de doute:

Contactez Simco-Ion ou son agent dans votre région.

5.2. Installation

5.2.1. Montage des hottes aspirantes

- Montez les unité(s) aspirante(s) juste avant l'endroit où les poussières et/ou la charge électrostatique causent des problèmes, auprès d'un rouleau avec un diamètre constant.
- Monter les hottes à l'aide des colliers de montage fournis.
- Il est interdit de placer la barre antistatique au-dessus d'un rouleau métallique ou d'une tôle.
En cas de doute sur la position correcte : consulter Simco-Ion.
- Montez les hottes aspirantes dans une position telle que les brosses fassent un bon contact avec la bande de matériau.
- La tension de la bande de matériau doit être constante et suffisamment élevée.

5.2.2. Connexion des barres antistatiques



Attention

- **L'installation électrique doit être réalisée par un électricien qualifié.**
 - **Éviter tout contact avec des pièces métalliques coupantes et ne pas couder les câbles de haute tension ni les poser sur des angles vifs.**
 - **En cas d'emploi de câbles non blindés sous enveloppe métallique dans un appareil d'alimentation LB, les câbles branchés sur des transformateurs différents ne doivent pas se croiser ou être posés l'un contre l'autre (distance entre les câbles au moins 1 cm).**
1. Poser les câbles HT au moyen des supports de montage fournis vers l'appareil d'alimentation du dépoussiéreur Clean/ON de type VCA et/ou vers l'appareil d'alimentation séparé.
 2. Connectez les câbles HT dans l'appareil d'alimentation, Reportez-vous à la notice d'utilisation du dépoussiéreur Clean/ON, de type VCA et/ou à la notice de l'appareil d'alimentation séparé.

5.3. Montage du tuyau d'aspiration

- Le tuyau vers le dépoussiéreur doit être aussi court que possible.
- Veillez à éviter les courbes au maximum. S'il y a des courbes, assurez-vous qu'elles soient amples.
- Couplez les tuyaux et les pièces auxiliaires livrées comme indiqué sur le plan.
- Montez les tuyaux aux hottes aspirantes et au dépoussiéreur.
- Raccordez les tuyaux de manière étanche. Utilisez des colliers.

6. Mise en service

- Mettre le dépoussiéreur en circuit, Reportez-vous à la notice d'utilisation du dépoussiéreur Clean/ON de type VCA.
- Le cas échéant : mettre sous tension l'appareil d'alimentation.

7. Contrôle du fonctionnement

7.1. Barres antistatiques

Le fonctionnement des barres antistatiques peut être contrôlé au moyen d'un testeur de barres Simco-Ion. L'efficacité des barres antistatiques doit être établie avec un appareil Simco-Ion de mesure de champs électrostatiques.

Mesurez la charge sur le matériau avant et après le passage des barres antistatiques. La charge mesurée doit avoir disparue après le passage de la barre antistatique.

7.2. Aspiration

Le bon fonctionnement de l'aspiration ne peut être vérifié que par un contrôle visuel.

8. Entretien



Attention:

- **En cas d'intervention sur l'équipement: mettre l'équipement hors tension.**

8.1. Hottes aspirantes

Contrôler régulièrement si la bouche d'aspiration n'est pas bouchée et la nettoyer au besoin.

8.2. Barres antistatiques



Attention

- **Ne pas endommager les pointes ionisantes.**
- Tenir les barres antistatiques dans un état propre.
- En cas d'encrassement: nettoyez les barres ionisantes à l'aide d'une brosse dure non métallique.
- En cas d'encrassement important: nettoyez les barres antistatiques avec un peu d'alcool isopropylique.
- Après le nettoyage avec de l'alcool isopropylique laissez bien sécher les barres antistatiques avant de les remettre en circuit.

9. Pannes



Attention:

- En cas d'intervention sur l'équipement: mettre l'équipement hors tension.

9.1. Barres antistatiques

Problème	Cause	Solution
Pas d'ionisation/ionisation insuffisante	Barre antistatique encrassée	Nettoyer la barre antistatique
	Les pointes ionisantes sont endommagées.	Retourner la barre pour réparation.
	Les pointes ionisantes sont recouvertes.	Enlever la couverture.
Pas de haute tension sur les pointes ionisantes	Transformateur HT défectueux	Remplacer le transformateur HT
	Court-circuit dans le câble des barres antistatiques	Éliminer le court-circuit si possible, ou retourner la barre pour réparation.

Tableau 1 Pannes des barres antistatiques

9.2. Aspiration

Problème	Cause	Solution
Pas d'aspiration.	Le dépoussiéreur ne marche pas	Voir Pannes du dépoussiéreur
Mauvaise aspiration	Bouche d'aspiration colmatée	Déboucher
	Sac filtrant du dépoussiéreur est plein	Vider et nettoyer le sac filtrant
	Le moteur du dépoussiéreur tourne dans le mauvais sens	Inverser le sens de rotation
	Tuyau/accouplement bouchés ou non étanches	Déboucher, ou colmater les fuites

Tableau 2: Pannes d'aspiration

10. Réparation



Attention:

- La réparation doit être réalisée par un électricien qualifié.
- En cas d'intervention sur l'équipement: mettre l'équipement hors tension.

Les barres antistatiques et les hottes aspirantes ne comportent pas d'éléments pouvant être réparés par le client.

Si une réparation est nécessaire, renvoyez les composants à SIMCO (Nederland) BV.

Les emballer solidement et indiquer clairement la raison du retour.

11. Mise au rebut

Observer les lois nationales en vigueur en cas de mise au rebut de l'appareil.

12. Pièces de rechange

Référence	Description
67.03.47.0040	tuyau 40 mm
67.03.47.1038	tuyau 50 mm
74.99.60.0510	pièce en Y 40-40-40
74.99.60.0512	pièce en Y 40-40-50
74.99.60.0514	pièce en Y 50-50-50
74.99.65.0150	adaptateur type 40-50
91.46.07.2638	collier de tuyau 38 – 50 mm